

[Text]

Senator Stollery: Mr. Chairman, I would like to endorse strongly the idea put forward by Senator Gigantès about the Northwest Territories. From my observations and trips to the Northwest Territories I have come to the conclusion that they have more problems with drug abuse and drinking, and all kinds of problems because of the kinds of places in which they live, than anybody else in Canada put together. For a report to have the kind of meaning that it should, you just cannot leave out the Northwest Territories and the Yukon.

The Chairman: I have a few other points to mention. I have a motion that briefs be circulated by the clerk to all members of the committee in the language received and be made available in the other official language as requested by a member.

Senator Corbin: I am basically opposed to that. I would suggest that we do nothing about it because there is a fundamental law in this country that we, as working legislators, are entitled to receive briefs in either official language. I would suggest that we do not move that motion.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Bielish: Does this mean I will have to read French briefs?

Senator Corbin: If you request it in English, you will receive it.

Senator Bielish: Am I to understand that we will receive the briefs in our own working language?

Senator Corbin: Yes.

The Chairman: Are there any other matters?

Senator Bielish: Mr. Chairman, I would apologize for my late arrival. I notice on the first page of our agenda there is mention of the committee presenting a report no later than October 1, 1985, but then I believe I heard someone mention the month of December.

The Chairman: You are quite right. When this agenda was written, we never thought it would take three months to hold this organization meeting. Actually, everything has been delayed, and we will have to ask the Senate for an extension.

Senator Bielish: Do the terms of reference have to be changed?

The Chairman: We can ask for an extension at the first opportunity when we make a report to the Senate. You are quite right that the agenda is incorrect at the moment.

Are there any other matters?

Senator Corbin: Senator Marsden raised a valid point, and I do not know how you intend to deal with it since we will be doing this task again in the fall. I wonder if you should not consider splitting up the travelling between the spring, early summer and the early fall.

The Chairman: If it is your wish, we will do so, but, if we do, we will not be able to use the summer for our researcher to prepare a draft of our report so that we can study it in Septem-

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec l'idée exposée par le sénateur Gigantès à l'égard des Territoires du Nord-Ouest. J'ai pu me rendre compte au cours de voyages dans cette région, que les jeunes là-bas ont plus de problèmes d'abus d'alcool et de boisson, entre autres, que tous les autres jeunes du Canada, en raison du milieu dans lequel ils vivent. Pour que notre rapport soit aussi exhaustif qu'il le devrait, nous ne pouvons pas omettre les cas des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

Le président: Il me reste quelques points à traiter. Il a été proposé que le greffier du Comité distribue les mémoires à tous les membres du Comité dans la langue reçue et dans l'autre langue officielle à la demande d'un membre seulement.

Le sénateur Corbin: Je suis tout à fait contre cette proposition. Je propose que l'on laisse tomber cette motion car, il y a une loi fondamentale du pays qui dit que nous, en notre qualité de législateurs, avons droit de recevoir des mémoires dans l'une ou l'autre des langues officielles. Je suis d'avis que nous ne devrions pas proposer cette motion.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Bielish: Cela veut-il dire que je devrai lire des mémoires en français?

Le sénateur Corbin: Si vous demandez une version anglaise, vous la recevrez.

Le sénateur Bielish: Dois-je comprendre que nous allons recevoir les mémoires dans notre langue de travail?

Le sénateur Corbin: Oui.

Le président: Y a-t-il d'autres points à traiter?

Le sénateur Bielish: Monsieur le président, je m'excuse d'être arrivé en retard. Je remarque qu'à la première page de notre ordre du jour il est indiqué que le comité présentera un rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985, mais je crois avoir entendu parler du mois de décembre.

Le président: Vous avez parfaitement raison. Lorsque cet ordre du jour a été établi, nous ne savions pas qu'il faudrait mettre trois mois avant de tenir cette séance d'organisation. Tous nos travaux sont donc retardés et nous demanderons au Sénat de repousser cette date.

Le sénateur Bielish: Faudra-t-il modifier notre mandat?

Le président: Nous pourrions demander au Sénat de repousser la date dès que nous lui ferons un compte rendu de nos travaux. Notre calendrier est bel et bien incorrect.

D'autres questions?

Le sénateur Corbin: Le sénateur Marsden a soulevé un point fort judicieux et je me demande comment vous entendez régler cette question puisque nous nous livrerons à cette tâche à nouveau dès l'automne. Peut-être devrions-nous songer à effectuer nos déplacements au printemps, au début de l'été et au début de l'automne.

Le président: Nous pourrions procéder ainsi si vous le désirez, mais notre chercheur ne pourrait à ce moment-là pas préparer une ébauche de notre rapport pendant l'été pour que